

50 90

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No. 72 - 35
BOGOTA 8, COLOMBIA

Teléfono: (57-1) 347 3811
Telefax: (57-1) 211 8850
(57-1) 540 0860
Fax In U.S.A.: (1-305) 381 9660

Señora Jefe de la

DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Superintendencia de Industria y Comercio

E. S. D.

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad: 06-086033-00002-0000
Fec: 2006-09-26 17:23:46 Dep. 2020 NUEVAS CREACIONES
Tm. 2 PATENTES
Eve: 1 REGISTRO DE PATENTES
Act 444 RESPUESTA REQUE Folios: 5.

Trámite : 001

Evento : 002

Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06.066.033
Asunto : Solicitud de patente para EQUIPO Y
PROCEDIMIENTO PARA LOCALIZAR E
IDENTIFICAR INCRUSTACIONES EN CONDUCTOS Y
EN PLANTAS DE PROCESO
Solicitante : PETROLEO BRASILEIRO S.A. PETROBRAS

CONTESTACION OFICIO No. 7942

1. Yo, Emilio FERRERO, en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante, PETROLEO BRASILEIRO S.A. PETROBRAS, doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No. 7942 notificado por fijación en lista el 27 de julio de 2006, para lo cual presento el siguiente documento:

- Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por el inventor en favor de la sociedad PETROLEO BRASILEIRO S.A. PETROBRAS.

Se presenta este documento en original, el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille, junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2. De acuerdo con lo anterior, comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO

T.P.A. No. 31.929

COLO 00795 801 029 5
SCT/SCT/
ID-000670/WPCL0795
Cns M-2006-00010690

CAVELIER

ABOGAD S
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N° 72-35
BOGOTÁ, B - COLOMBIA

374

EVP 03/10/04

346

60
50

CESION

Yo, (nosotros) abajo firmado (s)

1. **Alberto Alves de Oliveira**

domiciliado(s) en

1. Rua Jaime Ovale,
N° 311, Jardim de Guanabara,
Rio de Janeiro, RJ
Brasil

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención: **EQUIPO Y PROCEDIMIENTO PARA LOCALIZAR
E IDENTIFICAR INCRUSTACIONES EN CONDUCTOS Y EN
PLANTAS DE PROCESO**

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación, a favor de la sociedad **PETROLEO BRASILEIRO S.A.**

PETROBRAS

constituida y existente de conformidad con las leyes de
BRASIL

domiciliada en **Av. República de Chile n°65**

**Rio de Janeiro, RJ
Brasil**

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
invención correspondiente en la República de Colombia.

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

1. **Alberto Alves de Oliveira**

of

2. Rua Jaime Ovale,
N° 311, Jardim de Guanabara,
Rio de Janeiro, RJ
Brazil.

state(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention;
**EQUIPMENT AND PROCESS FOR DETECTING AND
IDENTIFYING INCRUSTATIONS IN PIPES AND PROCESS
PLANTS**

state as well; that assign, without reservations or limitations in favour
of **PETROLEO BRASILEIRO S.A. PETROBRAS**

a corporation constituted and existing in conformity with the laws of.
BRAZIL

domiciled in **Av. República de Chile n°65**

**Rio de Janeiro, RJ
Brasil**

all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply, in its name, for the corresponding
patent invention, in the Republic of Colombia

Dado y firmado hoy/Given and signed this

en/in **14th, JULY, 2006**

Alberto Alves de Oliveira
Birma/Signature

Alberto Alves de Oliveira

CONSULADO
DE COLOMBIA

CONSULADO
DE COLOMBIA

22º OFÍCIO DE NOTAS NOTÁRIO WIL HAMI DE OLIVEIRA
Rua Santa Helena 32 - Ilumina - RJ - 2567-6741. Reconheço
por assinatura a firma de: **ALBERTO ALVES DE OLIVEIRA**
Cod: 01F0A0875E6 (EDINTILSON)
Rio de Janeiro, 01 de Agosto de 2006
Em testemunho de verdade,
EDINTILSON PASSARELLO FRANCA

Serventia
2567-6741-25
Total

22º OFÍCIO DE NOTAS
NOTÁRIO WIL HAMI DE OLIVEIRA
Rua Santa Helena 32 - Ilumina - RJ - 2567-6741
Reconheço por assinatura a firma de: **ALBERTO ALVES DE OLIVEIRA**
Cod: 01F0A0875E6 (EDINTILSON)
Rio de Janeiro, 01 de Agosto de 2006
Em testemunho de verdade,
EDINTILSON PASSARELLO FRANCA

Comprovante Geral
DA JUSTIÇA RJ
AL SELO DE REGISTRO
RECONHECIMENTO
DE FIRMA
1407-700
IRE90348

MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES
 ESCRITÓRIO DE REPRESENTAÇÃO NO RIO DE JANEIRO
 SEÇÃO CONSULAR

Reconheço verdadeira, por semelhança, a assinatura
 assinada com o sinal CONSULAR - ERETERIO.
 A presente autenticação não implica escatização do
 teor do documento.

01 AGO 2006

W Jacyntho

Wacacy da Silva Costa
 Agente Administrativo

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA EN SÃO PAULO

N.º 2602

El suscrito Consul General de Colombia CERTIFICA: que
 el señor EDMILSON P. FRANCA
 que autoriza el presente documento ejercita legalmente, en la
 fecha allí expresada las funciones de Escribiente
Autorizado NOT. 22 RJ

y que la firma y sello que en el documento aparecen como
 suyos, son las que usa y acostumbra en sus actos oficiales.
 El Consul no asume responsabilidad alguna por el contenido
 del documento. 11.08.2006

São Paulo,

DERECHOS US\$ 24,00 *24,00*

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE

"Si está conforme con el servicio prestado, diríjase al
 Área de Quejas y Reclamos del Ministerio de
 Relaciones Exteriores, Carrera 6 N.º 9-46, Bogotá,
 D.C., Colombia; email: dqrejas@minrelex.gov.co"



[Signature]
 CARLOS ALBERTO MONTENEGRO
 CONSUL GENERAL

NO SE ASUME
 RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

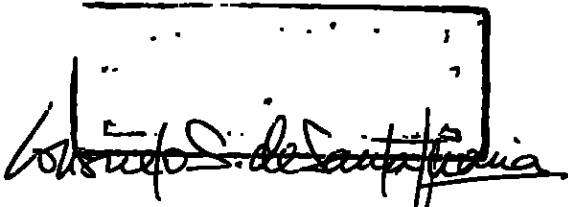
2006 SET - 1 P 12:16

[Signature]
 JEFE DE LEGALIZACIONES
 BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
 RELACIONES EXTERIORES

482722
[Signature]
 MA AFARECE EN EL
 CANTO DISEMPENA
 CIGONES INDICADAS

61
3


Consuelo S. de Santa Maria

TRADUCCION OFICIAL N° 4307 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN
PORTUGUES EFECTUADA EL 5 DE SEPTIEMBRE DE 2006, POR CONSUELO
S. DE SANTA MARIA, C.C. 20.165.246 DE BOGOTA, INTERPRETE Y
TRADUCTORA OFICIAL JURAMENTADA SEGUN RESOLUCION N° 8085 DEL
MINISTERIO DE JUSTICIA - BOGOTA - COLOMBIA -----

Sellos en idioma portugués que aparecen a continuación de un (1) documento
escrito en español e inglés: - **"CESION"** - efectuada por **ALBERTO ALVES
DE OLIVEIRA**, de Rio de Janeiro, RJ, Brasil, a favor de la sociedad
PETROLEO BRASILEIRO S.A. PETROBRAS, de Rio de Janeiro, RJ,
Brasil. Dado y firmado el día 11 de Julio de 2006. - Firmado por firma ilegible
de Alberto Alves de Oliviera.

Un (1) sello: - NOTARIA 22ª - NOTARIO WILHAMI DE OLIVEIRA. -
Tijuca - Rua Santo Afonso 52 - Tijuca - RJ - 2567-6741 - Reconozco por
semejanza la firma de: **ALBERTO ALVES DE OLIVEIRA**. - Cod:
01F0A0CB75E6 (EDIMILSON). - Rio de Janeiro, 01 de Agosto de 2006. - En
testimonio de la verdad - (fdo): firma ilegible. - **EDIMILSON PASSARELLO
FRANCA** - Serventia : 3.24 - 25% TJ + FUNDPERJ : 0,98 - Total : 4.04 -

Notaría 22ª. - Dr. Wilhami De Oliveira - Notario - Rua Santo Afonso N° 52 -
Tel: 2567-6741 - CEP. 20511-170 - (ilegible). -

Debidamente adherida una (1) estampilla: CORREGEDURIA DE LA JUSTICIA
- RJ. - ESTAMPILLA DE FISCALIZACION - RECONOCIMIENTO DE

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFÉ DE BOGOTÁ, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Consuelo S de Saldarriaga

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFÉ DE BOGOTÁ. 07 SEP 2006



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL VOTO

2006 SET - 1 P 12:53

1110
EFECTUACIONES
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

483882

Consuelo de Saldarriaga

ESTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESCRITO EN
LAS FOLIOS INDICADOS

62
00

FIRMA – YRU - IRE90348. -

Un (1) sello: - MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES – OFICINA
DE REPRESENTACION EN RIO DE JANEIRO – SECCION CONSULAR

– Reconozco verdadera, por semejanza, la firma señalada con la señal
CONSULAR – EREIRO. – La presente autenticación no implica aceptación del
contenido del documento. - 01 de Agosto de 2006. – (fdo): firma ilegible -

Darcy da Silva Costa. – Agente Administrativo. –

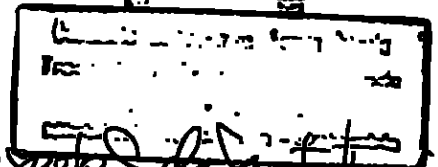
Un (1) sello en español del Consulado General de Colombia en São
Paulo, N° 2602 - con fecha del 11,08, 2006. - firmado por: - firma

ilegible – de Carlos Mauricio Acero Montejó, Cónsul General, certificando la
firma y cargo de EDIMILSON P. FRANCA –

Pagado Impuesto de Timbre. – Derechos Consulares: - US\$ 24,00 (US
Veinticuatro dólares). –

Un (1) sello en español del Ministerio de Relaciones Exteriores, N°
482722 - con fecha del 1 de Septiembre de 2006, firmado por el Jefe de
Legalizaciones, certificando la firma y cargo de Carlos Acero.

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DEL DOCUMENTO ORIGINAL
EN PORTUGUES QUE TENGO A LA VISTA. DOY FE.....



COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTAFÉ DE BOGOTÁ, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Consuelo S. de
Saldarriaga

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANTAFÉ DE BOGOTÁ. 07 SEP 2006



NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 SET - 1 P 12:53

1118
SERVICIO DE NOTARIAS
BOGOTÁ D.C.

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

483882
Consuelo de Saldarriaga

ESTA FIRMA APARECE EN EL
BOLETIN DE NOTARIAS
LAS FUNCIONES INDICADAS

61

REPUBLICA DE COLOMBIA
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO

Folio 65

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
FERRERO EMILIO
Apoderado(a) y/o Representante de
PETROLEO BRASILEIRO S.A PETROBRAS

REFERENCIA	Radicación No. 06 66033
	Trámite 2
	Evento 1
	Actuación 416
	Oficio No. 3236
	Folios 1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

De acuerdo con lo previsto por el artículo 40 de la Decisión 486/00, la publicación en este caso se hará a partir del día 07 del mes de Enero de 2008.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

25 JAN 2008

ALIX CARMENZA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10